

Lev

Chapter 24

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

לָאמַר וְאֵלֶּיךָ יָבֹאוּ וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ 1
ว่า โมเสส แก่ พระยาห์เวห์ แล้ว-พระยาห์เวห์-ตรัส
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

และพระเยโฮวาห์ทรงกล่าวแก่โมเสส โดยตรัสว่า

וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ 2
บรีสุกัรื มะกอก น้ำมัน-ของ แก่-เจ้า และ-ให้พวกเขา-นำมา อีสรูเออ บุตร-ทั้งหลาย-ของ (ซึ่ง) จงสั่ง
[H2134](#) [H2132](#) [H8081](#) [H0413](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)

וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ 3
เสมอ ตะเกียง เพื่อ-จุด สำหรับ-แสงสว่าง ที่บด
[H8548](#) [H5927](#) [H3974](#) [H3795](#)

□จงบัญชาลูกหลานของอีสรูเออให้พวกเขาให้นำน้ำมันมะกอกบรีสุกัรืที่คั้นไว้ขึ้นมาให้เจ้าสำหรับจุดประทีป เพื่อจะทำให้คันทันประทีปเหล่านั้นลุกอยู่เสมอ

בְּעֵינַי וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ 3
จาก-เย็น อาโรน มัน อาโรน-จะจัดเตรียม การประชุม ใน-เตี้นท์-ของ พยานหลักฐาน ม่าน-กั้น-ของ ข้างนอก
[H6153](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4150](#) [H0168](#) [H5715](#) [H6532](#) [H2351](#)

לְפָנֶיךָ וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ 4
ตลอด-ทุกชั่วอายุ-ของพวกเขา นีรันดร์ กฎเกณฑ์-ถาวร เสมอ พระยาห์เวห์ เบื้องพระพักตร์-ของ เข้า จนถึง
[H1755](#) [H5769](#) [H2708](#) [H8548](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1242](#) [H5704](#)

ข้างนอกม่านของหีบพระโอวาท ในพลับพลาแห่งชุมนุมชน อาโรนต้องจัดเตรียมประทีปนั้นตั้งแต่เวลาเย็นจนถึงรุ่งเช้าต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์เสมอ มันต้องเป็นกฎเกณฑ์เนื่องนิรันดร์ตลอดชั่วอายุทั้งหลายของพวกเขา

וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ 4
พระยาห์เวห์ เบื้องพระพักตร์-ของ ตะเกียง-ทั้งหลาย (ซึ่ง) เขา-จะจัดเตรียม ที่สะอาด คันทึลารุณ บุน
[H3068](#) [H6440](#) [H0853](#) [H2889](#) [H4501](#)

פ : תְּמִידָה
w เสมอ
[H8548](#)

เขาต้องจัดเตรียมประทีปเหล่านั้นซึ่งอยู่บนคันทันประทีปบรีสุกัรื ต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์อยู่เสมอ

וְיָדְבַר לְפָנֶיךָ 5
ขนมปัง จะเป็น ในสิบ-ส่วน สอง ขนมปัง ก้อน สิบสอง มัน และ-อบ แป้งละเอียด และ-เจ้า-จะเอา
[H2471](#) [H1961](#) [H6241](#) [H8147](#) [H2471](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0853](#) [H0644](#) [H5560](#) [H3947](#)

: תְּמִידָה
หนึ่ง-ก้อน
[H0259](#)

และเจ้าต้องเอาแป้งละเอียด และอบขนมปังสิบสองก้อน แป้งละเอียดสองในสิบเอฟาคจะอยู่ในแต่ละก้อน

רַקְחָה	לְשֵׁלֶכֶת	עַל	הַמַּעֲרָכָה	שָׁשׁ	מַעֲרָכָה	שְׁנַיִם	אֶתְּמָן	וְשָׁמַרְתָּ	6
ที่สะอาด	โต๊ะ	บน	ใน-แต่ละแถว	หก-ก้อน	แถว	สอง	มัน	และ-เจ้า-จะวาง	
H2889	H7979		H4635	H8337	H4634	H8147	H0853		

: הַיְהוָה	לְפָנָיו
พระยาห์เวห์	เบื้องพระพักตร์-ของ
H3068	H6440

และเจ้าต้องวางขนมปังนั้นเป็นสองแถว ๆ ละหกก้อน บนโต๊ะบริสุทธิ์ต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์

לֶאֱזָרוֹתָא	לְלֶחֶם	הַיְהוָה	בְּכֹרֶךָ	לְבָנָהּ	הַמַּעֲרָכָה	עַל-	וְנָתַתָּ	7
เป็น-อนุสรณ์	สำหรับ-ขนมปัง-นั้น	แล้ว-มัน-จะเป็น	บริสุทธิ์	กำยาน	แต่ละแถว-นั้น	บน	และ-เจ้า-จะวาง	
H0234	H3899	H1961	H2134	H3828	H4635		H5414	

: הַיְהוָה	הַשָּׂאֵף
แต่-พระยาห์เวห์	เครื่องบูชาด้วยไฟ
H3068	H0801

และเจ้าต้องใส่กำยานบริสุทธิ์ไว้บนแต่ละแถว เพื่อมันจะได้อยู่บนขนมปังเป็นที่ระลึก คือเป็นเครื่องบูชาด้วยไฟถวายแด่พระเยโฮวาห์

מֵאֵת	מִיְמֵינוּ	הַיְהוָה	לְפָנָיו	יַעֲרֹכְנָהּ	הַשֹּׁבֵת	בְּיוֹם	הַשֹּׁבֵת	בְּיוֹם	8
จาก	เสมอ	พระยาห์เวห์	เบื้องพระพักตร์-ของ	เขา-จะจัดเตรียมมัน	หยุดพัก-นั้น	ใน-วัน	หยุดพัก-นั้น	ใน-วัน	
H0854	H8548	H3068	H6440		H7676	H3117	H7676	H3117	

: הַיְהוָה	בְּרִית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-
นิรันดร์	พันธสัญญา-ถาวร	อิสราเอล	บุตร-ทั้งหลาย-ของ
H5769	H1285	H3478	

ทุก ๆ วันสะบาโตเขาต้องจัดเตรียมขนมปังไว้ให้เป็นระเบียบต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์เสมอ โดยเอามาจากลูกหลานของอิสราเอลเป็นพันธสัญญาเนื่องนิรันดร์

בְּמִקְוָה	וְהִכָּלְתָּ	וְלִבְנֵי	לְאֶהֱרָן	הַיְהוָה	9
ใน-สถานที่	และ-พวกเขา-จะรับประทานมัน	และ-สำหรับ-บุตร-ทั้งหลาย-ของเขา	สำหรับ-อาโรน	แล้ว-มัน-จะเป็น	
H4725	H0398		H0175	H1961	

קָדְשׁ	הַיְהוָה	מֵאֵשׁ	לְ	הוּא	קָדְשׁ	קָדְשׁ	כִּי	קָדְשׁ
กฎเกณฑ์	พระยาห์เวห์	จาก-เครื่องบูชาด้วยไฟ-ของ	สำหรับ-เขา	มัน-เป็น	ยังบริสุทธิ์	บริสุทธิ์-ที่สุด	เพราะ	บริสุทธิ์
H2706	H3068	H0801		H1931	H6944	H6944		H6918

ו	: הַיְהוָה
u	นิรันดร์
	H5769

และขนมปังนี้ต้องเป็นของอาโรนและบุตรชายทั้งหลายของเขา และพวกเขาต้องรับประทานขนมปังนี้ในสถานที่บริสุทธิ์ เพราะขนมปังนี้เป็นสิ่งที่บริสุทธิ์ที่สุดสำหรับพระองค์แห่งบรรดาเครื่องบูชาด้วยไฟถวายแด่พระเยโฮวาห์เป็นกฎเกณฑ์เนื่องนิรันดร์

בְּתוֹךְ	מִצְרָיִם	אִישׁ	בֶּן-	וְהוּא	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	בֶּן-	וַיֵּצֵא	10
ท่ามกลาง	อียิปต์	ชาย	เป็น-บุตร-ของ	และ-เขา	อิสราเอล	หญิง	บุตร-ของ	แล้ว-ออกมา	
H8432	H4713	H0376		H1931	H3482	H0802		H3318	

: יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	הַיִּשְׂרָאֵלִית	בֶּן-	הַמַּמְזָרָה	וַיִּנָּשׂ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-
อิสราเอล	กับ-ชาย	หญิง-อิสราเอล	บุตร-ของ	ใน-ค่าย	แล้ว-ทะเลาะกัน	อิสราเอล	บุตร-ทั้งหลาย-ของ
H3481	H0376	H3482		H4264		H3478	

และบุตรชายคนหนึ่งของหญิงคนอิสราเอล ซึ่งบิดาของเขาเป็นคนอียิปต์ ออกไปในท่ามกลางลูกหลานของอิสราเอล และบุตรชายของหญิงคนอิสราเอลคนนี้ก็ทะเลาะวิวาทกันในค่าย

11
 מֹשֶׁה אֶל-אָהוּ וַיִּבְיֵאוּ וַיִּקְלָל וְהַשֵּׁם אֶת-הַיִּשְׂרָאֵלִית הַאֲשֶׁה בֶּן-יִקְבָּ 11
 โมเสส ไปหา เขา แล้ว-นำตัว และ-ด่า พระนาม (ซึ่ง) อิสราเอล หญิง บุตร-ของ แล้ว-สาปแช่ง
 H4872 H0413 H0853 H0935 H7043 H8034 H0853 H3482 H0802

וְהַשֵּׁם אֶת-הַיִּשְׂרָאֵלִית הַאֲשֶׁה בֶּן-יִקְבָּ : וְהַשֵּׁם
 และ-ชื่อ และ-ชื่อ ถาน แห่ง-เผ่า ดิบร์ บุตรสาว-ของ เซโลมิก แม่-ของ-เขา และ-ชื่อ
 H1835 H4294 H1704 H1323 H0517 H8034

และบุตรชายของหญิงคนอิสราเอลคนนั้นได้หมีนประมาทพระนามของพระเยโฮวาห์และได้แช่งด่า และพวกเขาได้นำตัวเขามายังโมเสส (และชื่อมารดาของเขาคือเซโลมิก บุตรสาวของดิบร์ แห่งคนเผ่าดาน)

12
 פּ וַיִּנְיָהוּ בְּמִשְׁמָרָא לְפָנָי וְהָיָה : פּ
 — พระยาร์เวห์ พระดำรัส-ของ ตาม แก่-พวกเขา เพื่อ-ให้-ชี้แจง ในที่-คุมขัง แล้ว-ยังเขาไว้
 H3068 H6310 H1992 H4929 H3240

และพวกเขาจึงคุมตัวเขาไว้ เพื่อพระทัยของพระเยโฮวาห์จะได้ถูกสำแดงแก่พวกเขา

13
 וַיְדַבֵּר אֶל-מֹשֶׁה לְאָמָר : וַיְדַבֵּר
 แล้ว-ตรัส แก่ โมเสส ว่า
 H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

และพระเยโฮวาห์ทรงกล่าวแก่โมเสส โดยตรัสว่า

14
 אֶת-הַשְּׂמַיִם אֶת-הַמַּקְלָל אֶת-הַיְהוָה וַיְדַבֵּר אֶת-הַיְהוָה
 (ซึ่ง) คน-ที่-ได้ยึด ทุก แล้ว-ให้-วางมือ ค่า ย่างนอก ไปยัง ผู้สาปแช่ง (ซึ่ง) จง-นำออกมา
 H0853 H8085 H3605 H5564 H4264 H2351 H0413 H7043 H0853 H3318
 : וַיְדַבֵּר אֶת-הַיְהוָה אֶת-הַיְהוָה
 ชุมนุมน ชน ทั้ง เขา แล้ว-ให้-ขว้าง ศีรษะ-ของ-เขา บน มือ-ของ-พวกเขา
 H5712 H3605 H0853 H7275 H3027

จงนำผู้ที่ได้แช่งด่านั้นออกไปข้างนอกค่าย และให้บรรดาผู้ที่ได้ยึดเขานั้นวางมือของตนไว้บนศีรษะของเขา และให้บรรดาชุมนุมชนเอาหินขว้างเขาเสีย

15
 וְאֶל-הַיְהוָה וַיִּקְלָל וְכִי-אִישׁ אִישׁ לְאָמָר וְהַיִּשְׂרָאֵלִית בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל 15
 พระเจ้า-ของ-ตน สาปแช่ง ถ้า ก็ตาม ผู้ใด ว่า จง-กล่าว อิสราเอล บุตร-ทั้งหลาย-ของ และ-แก่
 H0430 H7043 H0376 H0376 H0559 H1696 H3478 H0413
 : וַיִּשָּׂא וַיִּשָּׂא
 บาป-ของ-ตน ก็-จะ-แบกรับ
 H2399 H5375

และเจ้าจงพูดกับลูกหลานของอิสราเอล โดยกล่าวว่า ผู้ใดก็ตามที่แช่งด่าพระเจ้าของเขา จะต้องรับโทษบาปของเขา

16
 כָּל-בֶּן-יִשְׂרָאֵל וְכָל-בֶּן-יִשְׂרָאֵל וְכָל-בֶּן-יִשְׂרָאֵל וְכָל-בֶּן-יִשְׂרָאֵל 16
 ทั้ง ใส่-เขา จะ-ขว้าง ขว้างหิน ประหารชีวิต จะ-ต้อง-ถูก พระยาร์เวห์ พระนาม-ของ และ-ผู้-ที่-หมีนประมาท
 H3605 H7275 H7275 H4191 H4191 H3068 H8034
 : וַיִּשָּׂא וַיִּשָּׂא
 จะ-ถูก-ประหาร พระนาม เมื่อ-หมีนประมาท ทั้ง-คนพื้นเมือง ทั้ง-คนต่างด้าว ชุมนุมน
 H4191 H8034 H0249 H1616 H5712

และผู้ใดที่หมีนประมาทพระนามของพระเยโฮวาห์ ผู้นั้นจะต้องถูกประหารชีวิตอย่างแน่นอน และชุมนุมชนทั้งหมดต้องเอาหินขว้างเขาให้ตายอย่างแน่นอน คนแปลกหน้าเป็นอย่างไร ชาวเมืองนั้นก็เป็นอย่างนั้น เมื่อเขาหมีนประมาทพระนามของพระเยโฮวาห์ จะต้องถูกประหารชีวิต

17
 : וַיִּשָּׂא וַיִּשָּׂא
 ประหารชีวิต จะ-ต้อง-ถูก คน ชีวิต ทุก ตี ถ้า และ-ผู้ใด
 H4191 H4191 H0120 H5315 H3605 H5221 H0376

และผู้ที่ยำคนใดจะต้องถูกประหารชีวิตอย่างแน่นอน

:שָׁנָה תָּחַר שָׁנָה תְּחַלְּשֵׁי תְּחַלְּשֵׁי תְּחַלְּשֵׁי תְּחַלְּשֵׁי תְּחַלְּשֵׁי תְּחַלְּשֵׁי 18
 ชีวิต แทน ชีวิต จะ-ต้อง-ชดใช้ สัตว์ ชีวิต และ-ผู้-ที่-ตี
[H5315](#) [H8478](#) [H5315](#) [H0929](#) [H5315](#) [H5221](#)

และผู้ที่ฆ่าสัตว์จะต้องชดใช้สิ่งนั้น สัตว์แทนสัตว์

:לָקַח תְּחַלְּשֵׁי כֹן תְּחַלְּשֵׁי כְּאֲשֶׁר יִמְצָא מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ 19
 แก่-เขา ก็-จะ-ทำ เช่นนั้น เขา-ทำ ดั่ง-ที่ แก่-เพื่อนบ้าน ตำหนิ ทำให้-เกิด ถ้า และ-ผู้ใด
[H5414](#) [H8127](#) [H8478](#) [H8127](#) [H5997](#) [H5414](#) [H0376](#)

และถ้าผู้ใดทำให้มีตำหนิในเพื่อนบ้านของตน เขาก็ทำให้มีตำหนิอย่างไร ก็ต้องให้ทำแก่เขาอย่างนั้น

מִמֶּנּוּ 20
 เขา-ทำให้-เกิด ดั่ง-ที่ ฟัน แทน ฟัน ตา แทน ตา กระดูกหัก แทน กระดูกหัก
[H5414](#) [H8127](#) [H8478](#) [H8127](#) [H5997](#) [H5414](#) [H7667](#) [H8478](#) [H7667](#)

:כֹּן יִמְצָא כֹן מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ
 แก่-เขา ก็-จะ-ทำ เช่นนั้น แก่-คน ตำหนิ
[H5414](#) [H0120](#)

กระดูกหักแทนกระดูกหัก ตาแทนตา ฟันแทนฟัน เขาก็ทำให้มีตำหนิในผู้อื่นอย่างไร ก็ต้องให้ทำแก่เขาอย่างนั้นอีก

:תָּחַר אָדָם מִמְּוֹתָהּ תְּחַלְּשֵׁי תְּחַלְּשֵׁי תְּחַלְּשֵׁי 21
 จะ-ถูก-ประหาร คน แต่-ผู้-ที่-ตี จะ-ต้อง-ชดใช้ สัตว์ และ-ผู้-ที่-ตี
[H4191](#) [H0120](#) [H5221](#) [H0929](#) [H5221](#)

และผู้ใดที่ฆ่าสัตว์ ผู้นั้นจะต้องเสียค่าชดใช้ และผู้ใดที่ฆ่าคน ผู้นั้นจะต้องถูกประหารชีวิต

מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ 22
 พระยาห์เวห์ เรา พระยาห์ จะ-เป็น กิ่ง-คนพื้นเมือง กิ่ง-คนต่างด้าว แก่-พวกเจ้า จะ-มี เดียวกัน กฎเกณฑ์
[H3068](#) [H0589](#) [H1961](#) [H0249](#) [H1616](#) [H1961](#) [H0259](#) [H4941](#)

:אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ
 พระเจ้า-ของ-พวกเจ้า
[H0430](#)

พวกเจ้าต้องมีพระราชบัญญัติลักษณะเดียว คนแปลกหน้าเป็นอย่างไร ชาวเมืองของพวกเจ้าเองก็เป็นอย่างไร เพราะเราเป็นพระยาห์เวห์พระเจ้าของพวกเจ้า

:לְאֵל מִמְּוֹתָהּ אֵל מִמְּוֹתָהּ אֵל מִמְּוֹתָהּ 23
 ไปยัง ผู้สาปแช่ง (ซึ่ง) แล้ว-นำออกมา อิสราเอล บุตร-ทั้งหลาย-ของ แก่ โมเสส แล้ว-โมเสส-กล่าว
[H0413](#) [H7043](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3478](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

:כְּאֲשֶׁר יִמְצָא מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ מִמֶּנּוּ
 ดั่ง-ที่ ก็-ทำ อิสราเอล และ-บุตร-ทั้งหลาย-ของ ด้วย-ห็น เขา แล้ว-ชว้าง ค่า ย่างนอก
[H3478](#) [H0068](#) [H0853](#) [H7275](#) [H4264](#) [H2351](#)

:פַּרְשֵׁי מֹשֶׁה
 — โมเสส (ซึ่ง) พระยาห์เวห์ พระยาห์เวห์-ทรงบัญชา
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

และโมเสสกล่าวแก่ลูกหลานของอิสราเอล ว่าพวกเขาควรพาคattleที่ได้เข่งดำนั้นออกไปนอกค่าย และเอาหินหลายก้อนขว้างเขาเสีย และลูกหลานของอิสราเอลก็กระทำตามที่พระยาห์เวห์ทรงบัญชาโมเสส